



Решение №PP-09-F/13.05.2019	Decision №PP-09-F/13.05.2019
<p>На основание чл. 22, ал. 1, т. 6, чл. 22, ал. 5 и чл. 106, ал. 6 от Закона за обществените поръчки (ЗОП) и във връзка с доклад по чл. 60, ал. 1 от ППЗОП от 10.05.2019 г. на Комисия, назначена със Заповед № PP-09/11.09.2018 на Изпълнителните директори на „Ай Си Джи Би“ АД за провеждане на ограничена процедура за възлагане на обществена поръчка с предмет: <i>„Проектиране, доставка и строителство на междусистемна газова връзка Гърция - България“</i>, открита с Решение на Възложителя P-09 от дата 30.04.2018 г., възобновена с P-09-COR1 от 03.08.2018, вписана в РОП под № 05381-2018-0001“,</p>	<p>Pursuant to art. 22, para. 1, item 6, Art. 22, para. 5 and Art. 106, para. 6 of the Public Procurement Act (PPA) and in connection with a report under Art. 60, para. 1 of the RIPPA of 10.05.2019 of the Committee, appointed by Order № PP-09/11.09.2018 of the Executive officers of ICGB AD for conducting a restricted procedure for the award of a public procurement with the subject: <i>“Design, procurement and construction of a natural gas interconnector Greece-Bulgaria”</i>, opened by Decision of the Contracting entity P-09 dated 30.04.2018, resumed by Decision P-09-COR1 of 03.08.2018, entered at the Public procurement register under № 05381-2018-0001“,</p>
РЕШИХМЕ	WE DECIDED
<p>I. На база на икономически най-изгодната оферта, определена въз основа на критерия "оптимално съотношение качество/цена" и показателите и методиката за оценяване на офертите, във връзка с чл. 58, ал. 1 от ППЗОП обявяваме следното класиране на участниците в ограничената процедура за възлагане на обществена поръчка с предмет: <i>„Проектиране, доставка и строителство на междусистемна газова връзка Гърция - България“</i> Първо място: „ДЖЕЙ ЕНД ПИ – АВАКС С.А.“</p>	<p>I. On the basis of the economically most favorable offer, determined on the ground of the “quality/price best ratio” and the indicators and the Offer Evaluation Methodology, we announce the following ranking of the participants in the restricted procedure for the award of a public procurement with subject: <i>“Design, procurement and construction of a natural gas interconnector Greece-Bulgaria”</i>, First place: „J AND P – AVAX S.A.“</p>
II. Мотиви:	II. Grounds:
<p>За участие във втората фаза на ограничената процедура, участникът е подал оферта, която има минималното съдържание, предвидено в Приложение №10 – Предложение за изпълнение (Техническо предложение) на Документацията за обществена поръчка и покрива задължителните изисквания на Техническата спецификация на Възложителя.</p> <p>Техническото предложение е подложено на техническа оценка, като са присъдени следните точки: Подпоказател ENG – Услуги по проектиране</p>	<p>For participation in the second phase of the restricted procedure, the participants submitted an offer with the minimum content required by Annex №10 – Offer for implementation (Technical offer) of the Tender documentation and covers the mandatory requirements of the Technical Specifications of the Contracting entity.</p> <p>The technical proposal has been subjected to a technical assessment by awarding the following points: Sub-item ENG – Services on design</p>



<p>Брой точки по под-показател ENG - 15 точки</p> <p>Подпоказател SPMEEL – Стратегия за доставка на материали и оборудване. Логистика Брой точки по под-показател SPMEEL - 9 точки</p> <p>Подпоказател CMSEP – Технология на строителството и организация на строителния процес Брой точки – по под-показател CMSEP = 20 точки</p> <p>Подпоказател STEP – Организационна схема и план за обучение на персонала за работа Брой точки по подпоказател STEP - 2 точки</p> <p>Оценката на Участника „ДЖЕЙ ЕНД ПИ – АВАКС С.А.“ по показател „Технически параметри относно качеството на изпълнение“ (I1) - 46 точки</p> <p>Подробни мотиви за присъдените точки от страна на Комисията по всеки един от под-показателите се съдържат в Протокол № 5 от 11.04.2019 г.</p> <p>Предложените ценови параметри отговарят на изискванията на Възложителя и са в рамките на одобрената прогнозна стойност.</p> <p>Предложената цена е в размер на: 144 850 000,00 евро (сто четиридесет и четири милиона и осемстотин и петдесет хиляди евро).</p> <p>Резултат от оценка на ценовото предложение на Участника: 100 точки.</p> <p>Комплексна оценка: 83,8 точки.</p>	<p>Number of points under the respective sub-indicator ENG - 15</p> <p>Sub-item SPMEEL – Strategy for delivery of materials and equipment. Logistics. Number of points under the respective sub-item SPMEEL – 9</p> <p>Sub-item CMSEP – Technology of the construction and organization of the construction process Number of points under the respective subitem CMSEP = 20</p> <p>Sub-item STEP – Organizational chart and plan for training of the personnel for work Number of points under the respective sub-item STEP - 2</p> <p>The evaluation of the participant „J AND P – AVAX S.A.“ under indicator „Technical parameters regarding the quality of implementation“ (I1) - 46 points</p> <p>Detailed grounds for the points awarded by the Committee for each of the sub-items are contained in Protocol No 5 of 11.04.2019.</p> <p>The offered price parameters meet the requirements of the Contracting entity and are within the announced estimated value.</p> <p>The price offered is at the amount of in amount of: EUR 144 850 000,00 (one hundred forty-four million and eight hundred fifty thousand euro).</p> <p>The results of the evaluation of the offered price parameters are 100 points.</p> <p>Complex evaluation: 83.8 points.</p>
<p>III. ОПРЕДЕЛЯМЕ</p> <p>За изпълнител на обществената поръчка, с който да бъде сключен договор по чл. 112, ал. 1 от ЗОП, класирания на първо място участник „ДЖЕЙ ЕНД ПИ – АВАКС С.А. съгласно мотивите, изложени в т. II от настоящото решение.</p>	<p>III. WE DEFINE</p> <p>As Contractor of the Public Procurement with whom to be concluded a contract under Art. 112, para. 1 of the Public Procurement Act, the first-ranked participant „J AND P – AVAX S.A.“ according to the grounds set out in point II of the present decision.</p>
<p>IV. ОБЯВЯВАМЕ</p> <p>За отстранен следния участник в процедурата за възлагане на обществена поръчка: ДЗЗД „Ай ДжиБи 2018“ с членове БОНАТТИ СпА "ГЛАВБОЛГАРСТРОЙ ИНТЕРНЕШЪНАЛ" ЕАД, "Джи Пи Груп" АД, на основание чл. 107, т. 1 от</p>	<p>IV. WE ANNOUNCE</p> <p>The following participant have been excluded from participation in the public procurement: Consortium "DZZD IGB - 2018" - Members of the consortium: BONATTI SpA, "GLAVBOLGARSTROY INTERNATIONAL"</p>

<p>ЗОП и Част трета, Раздел III, т. 2.3. от Документацията за обществена поръчка и във връзка с т. II.2.14 от Обявлението за обществена поръчка, поради следните мотиви:</p> <p>Участникът е предложил обща цена за изпълнение на обществената поръчка на стойност 229 700 000,00 евро (двеста двадесет и девет милиона и седемстотин хиляди евро) като същата надвишава прогнозната стойност на поръчката.</p> <p>Прогнозната стойност на обществената поръчка е 145 000 000 евро. Съгласно условията за Документацията за обществената поръчка и обявлението, прогнозната стойност представлява максималният размер на финансовия ресурс на Възложителя. Общата предлагана от Участника цена не може да надвишава прогнозната стойност на Обществената поръчка, която е максимално допустимата цена. Оферти, които надвишават размера на прогнозната стойност, се отстраняват от Процедурата.</p>	<p>EAD, "JP Group" AD, on the grounds of art. 107, item 1 PPA and Part three, Section III, item 2.3. of the Documentation for Public Procurement and in connection with item II.2.14. of the Notice for Public procurement with the following argumentation:</p> <p>The Participant has offered total price for implementation of the subject of the procurement in amount of: EUR 229 700 000,00 (two hundred twenty-nine million and seven hundred thousand euro) where is exceeds the estimated value of the procurement.</p> <p>The estimated value of the public procurement is 145 000 000 EUR according to the terms of the Documentation for public procurement and the Notice for public procurement, the estimated value constitutes the maximum amount of the financial resource of the Contracting Entity. The total price offered by the Participant may not exceed the estimated value of the Public procurement which is the maximum admissible price. Tenders exceeding the amount of the estimated value shall be removed from the Procedure.</p>
<p>Констатациите, заключенията и резултатите от работата на Комисията, назначена със Заповед № №РР-09/11.09.2018 на изпълнителните директори на АйСиДжиБи АД се съдържат в протоколи и доклад по чл. 103, ал. 3 от ЗОП и чл. 60, ал. 1 от ППЗОП от 10.05.2019 г. на Комисия, Протокол № 4 от 11.09.2018 г., Протокол № 5 от 11.04.2019 г., Протокол № 6 от 23.04.2019 г., съставени на основание чл. 54, ал. 7; чл. 56 и чл. 58 от ППЗОП, публикувани на Профила на купувача на следния уеб адрес: http://www.icgb.eu/profil-na-kupuvacha/proektirane-dostavka-i-stroitelstvo-na-mezhdusistemna-gazova-vrazka-gartsiya-bulgariya</p>	<p>The findings, conclusions and results of the Committee's work, appointed by Order No. №РР-09/11.09.2018 of the Executive Officers of ICGB AD, are contained in the minutes and report under Art. 103, para. 3 of the Public Procurement Act and Art. 60, para. 1 of the RPPA dated 10.05.2019 and Minutes of Meeting No. 4 of 11.09.2018, Minutes of Meeting No. 5 of 11.04.2019, Minutes of Meeting No 6 of 23.04.2019 composed on the basis of Art. 54, para. 7; Art. 56 and Art. 58 of the RPPA published on the Buyer Profile at the following web address: http://www.icgb.eu/buyers-profile/design-procurement-and-construction-of-a-natural-gas-interconnector-greece-bulgaria</p>
<p>На основание чл. 43, ал. 2 и чл. 42, ал. 1, т. 1 от ЗОП (редакция ДВ, бр. 13 от 2016 г., отм. ДВ бр. 86 от 2018 г., в сила от 01.11.2019 г.) настоящото решение да се изпрати в тридневен срок от издаването му на участниците в ограничената процедура и в деня на изпращането му да се публикува в профила на купувача. В същия ден да се публикуват всички протоколи и доклада от работата на комисията.</p>	<p>Pursuant to Art. 43, para. 2 and Art. 42, para. 1, item 1 of the Public Procurement Act (SG No. 13 of 2016, revoked SG No. 86 of 2018, effective from 01.11.2019) the present decision shall be sent within three days of its issuance to the participants in the open procedure and the date of sending it to be published in the buyer profile. On the same day all the minutes and the report of the commission's work should be published.</p>

<p>Прогнозната стойност на поръчката е: 145 000 000 евро (сто четиридесет и пет милиона евро) без ДДС.</p> <p>Връзка към електронната преписка в профила на купувача: http://www.icgb.eu/profil-na-kupuvacha/proektirane-dostavka-i-stroitelstvo-na-mezhdusistemna-gazova-vrazka-gartsiya-bulgariya</p>	<p>The estimated value of the public procurement is: EUR 145 000 000 (one hundred forty five million euro) excluding VAT.</p> <p>Link to the buyer profile's electronic file: http://www.icgb.eu/buyers-profile/design-procurement-and-construction-of-a-natural-gas-interconnector-greece-bulgaria</p>
<p>На основание чл. 197, ал. 1, т. 7 от ЗОП настоящото решение подлежи на обжалване пред Комисията за защита на конкуренцията в 10-дневен срок от връчването му пред Комисията за защита на конкуренцията с адрес: София 1000, бул. Витоша № 18, ел. поща: cpcadmin@cpc.bg, тел.: 02/935 61 13, факс: 02/980 73 15, интернет адрес: www.cpc.bg.</p>	<p>Pursuant to Art. 197 para. 1, item 7 of the PPA, this decision is subject to appeal before the Commission for Protection of Competition within 10 days from the date when it has been served to the Commission for Protection of Competition, address: Sofia 1000, 18 Vitosha Blvd., e-mail: cpcadmin@cpc.bg, tel.: 02/935 61 13, fax: 02/980 73 15, Internet address: www.cpc.bg.</p>
<p style="text-align: center;">Въложител/ Contracting authority: /п/</p> <p style="text-align: center;">  Теодора Георгиева – Милева – изпълнителен директор/Teodora Georgieva – Mileva – Executive Officer </p> <p style="text-align: center;">/п/</p> <p style="text-align: center;">  Константинос Караяннакос – изпълнителен директор/Konstantinos Karayannakos - Executive Officer </p>	